

Dolnosorbiske pismojstwo

Niedersorbisches Schrifttum – Inventarisierung, Aufbereitung, Bereitstellung und Auswertung



Serbski Institut
Sorbisches Institut

Teilprojekt des Gesamtvorhabens „Digitales Portal zu Sorbischen und Lausitzer Sprach- und Kulturlandschaften“ (Modul 3)

Das niedersorbische Schrifttum ist ein wichtiger Bestandteil des sorbischen Kulturerbes.

UNSER ZIEL

Ein vollständiges digitales niedersorbisches Textkorpus

Die Textsammlung soll

- möglichst komplett
- durch umfangreiche Bearbeitung leicht zugänglich
- für korpuslinguistische Untersuchungen aufbereitet sein.

WARUM IST DAS WICHTIG?

- Die Korpora sind eine Quelle für Lesetexte, die potenziell noch interessant sind und die den aktuellen Mangel an niedersorbischer Literatur ein wenig ausgleichen können.
- Sie liefern Historikern, Kulturwissenschaftlern, Ortschronisten und weiteren Interessierten Material für professionelle Untersuchungen und für die Amateurforschung.
- Sie ermöglichen die Inventarisierung bisher noch nicht registrierter und beschriebener Lexik als Voraussetzung für die Beschreibung der Geschichte des Niedersorbischen.

PLAN

- Bild- und Volltextdigitalisierung bisher nicht erfassten Schrifttums
- Herstellung qualitativ hochwertiger Korpustexte
 - Herstellung neuer Korpustexte
 - Erhöhung der Qualität älterer Korpustexte nach neuen Standards
- Korpustextauswertung zum Zweck der Dokumentation des niedersorbischen Wortschatzes
 - Identifikation und Grobbeschreibung bisher in Wörterbüchern nicht erfasster Lexik („neue“ Wörter im historischen Schrifttum)
 - Markierung sorbischer Eigennamen in Korpustexten bis 1945
- Zusammenstellung und Ergänzung von Informationen zu historisch bedeutsamen Handschriften und Drucken



<https://niedersorbisch.de/bibliothek>



<https://niedersorbisch.de/korpus>

WAS WIR SCHON HABEN

The screenshot shows the search results for the query 'Kósyk'. It lists several historical documents, including 'Sawórka Swazba w Błotach' by Kósyk, Mato (1880), 'Słownik dohodoberbickich pólnozaw' by Kósyk, Mato (1893), and 'Přewada markygrófa Cara - derjosefobaska episkopa bazeji (Křišowjwa Dom a Swět 5)' by Kósyk, Mato (1924). It also lists editions of 'Přelud - I. díl' and 'Přelud - II. díl' by Kósyk, Mato (1929) and 'Přelud - III. díl' by Kósyk, Mato (1930). Other entries include 'Bramborka Nowiny 1881', 'Bramborka Nowiny 1882', and 'Bramborka Nowiny 1883' by Šwajela, Kito (1881-1883).

The screenshot shows the search results for the query 'swójba'. It lists several historical documents, including 'Genowefa - žiwne wčhojefje te barodawnych załow (Towarstwen knjazy, 15)' by Schmid, Christoph von (1886), 'wót A. Hauslga, tarata w Kóšerju', 'Hudane nřakadom Dolno-lužiskego wótrěda Malčize Serbiskeje', 'Towarstwenych knjigow lřabnik 15.', 'Wórejzach.', and 'Schlichczkane pla G. Wenzela, 1886.' It also lists 'Genowefa Be ženi f grobu Sigfrimot.' and 'Genowefa, žiwne wčhojefje te barodawnych załow (Towarstwen knjazy, 15)' by Schmid, Christoph von (1886).

The screenshot shows the search results for the query 'swójba'. It lists several historical documents, including 'Genowefa - žiwne wčhojefje te barodawnych załow (Towarstwen knjazy, 15)' by Schmid, Christoph von (1886), 'wót A. Hauslga, tarata w Kóšerju', 'Hudane nřakadom Dolno-lužiskego wótrěda Malčize Serbiskeje', 'Towarstwenych knjigow lřabnik 15.', 'Wórejzach.', and 'Schlichczkane pla G. Wenzela, 1886.' It also lists 'Genowefa Be ženi f grobu Sigfrimot.' and 'Genowefa, žiwne wčhojefje te barodawnych załow (Towarstwen knjazy, 15)' by Schmid, Christoph von (1886).

The screenshot shows the search results for the query 'swójba'. It lists several historical documents, including 'Genowefa - žiwne wčhojefje te barodawnych załow (Towarstwen knjazy, 15)' by Schmid, Christoph von (1886), 'wót A. Hauslga, tarata w Kóšerju', 'Hudane nřakadom Dolno-lužiskego wótrěda Malčize Serbiskeje', 'Towarstwenych knjigow lřabnik 15.', 'Wórejzach.', and 'Schlichczkane pla G. Wenzela, 1886.' It also lists 'Genowefa Be ženi f grobu Sigfrimot.' and 'Genowefa, žiwne wčhojefje te barodawnych załow (Towarstwen knjazy, 15)' by Schmid, Christoph von (1886).

TEAM | KONTAKT

Koordination: Joanna Szczepańska | joanna.szczepanska@serbski-institut.de

Projektgruppe: Katja Atanasov M.A., Svetlana Janowitz, Dr. Fabian Kaulfürst, Beate Sende, Marek Slodička M.A., Marcin Szczepański M.A.

In Zusammenarbeit mit der Sorbischen Zentralbibliothek (www.serbski-institut.de/bibliothek)



Informationen zum Gesamtvorhaben



Das Sorbische Institut wird institutionell gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält.



Das Vorhaben wird durch die Stiftung für das sorbische Volk aus Mitteln des Bundesministeriums des Inneren und für Heimat aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages gefördert

Weitere Informationen zum aktuellen Projekt

